

**News Letter N° 12**  
**Progetto “Cibo e Lavoro: autoprodurre con dignità”**  
**Periodo di riferimento: 20 marzo 2017 – 19 marzo 2018**

**UN ANNO DI LAVORO INSIEME**

Controparti: Ministerio de Desarrollo Economico e Ministerio de Salud Publica della RASD (Repubblica Araba Sahrawi Democratica)

Partner: Movimento Africa70, Nexus Emilia Romagna, Regione Emilia Romagna, ANCI Toscana, Icans – UNIMI, SIVtro VSF Italia e Associazione Salam

Con il supporto di: Rappresentanza Italiana del Fronte Polisario, UGTsario e Ministerio de Cooperacion

Cofinanziato da: AICS (Agenzia Italiana di Cooperazione allo Sviluppo)

Oggi si chiude il primo dei tre anni di esecuzione del progetto. Questa NEWSLETTER, più lunga del solito, vuole ripercorrere il lavoro svolto fino a oggi.

**A Semina della Moringa presso abitazioni private**

**Responsabili: Ministerio de Desarrollo e Africa70**

L'attività è finalizzata a promuovere la coltivazione e l'uso alimentare della Moringa oleifera presso i cittadini sahwari; la pianta è caratterizzata da buonissime capacità di adattamento al clima ostile locale e da un alto valore nutrizionale, essendo ricca di proteine, minerali e vitamine, carenti nella dieta della popolazione rifugiata.

Il progetto prevede la semina di due alberi per famiglia in sei comuni (due ogni anno). Tutti i comuni identificati si trovano nella Wilaya di Auserd.

Da marzo a ottobre 2017 le attività si sono concentrate sui due Comuni di **Tichla e Zug** e, a febbraio 2018, abbiamo iniziato a seminare nei Comuni di **Miyek e Bir Ganduz** dove l'attività è in corso (6 di 8 quartieri sono stati seminati).

Il lavoro inizia con l'identificazione e la formazione di una donna per ciascun quartiere (16 donne formate fino a oggi) presso il CEFA (Centro Experimental y de Formacion Agricola).





Successivamente, mentre le donne stilano l'elenco dei beneficiari del proprio quartiere (la cui adesione è su base volontaria), nel CEFA vengono preparati i protettori per le piante. A questa attività segue la scelta, con le famiglie beneficiarie, del luogo in cui seminare e l'escavazione delle buche, seguita dalla semina in terreno arricchito con torba e dall'allestimento, con una bottiglia di plastica, di un semplice ed efficace sistema di irrigazione.



Inizia dunque una lunga fase di sette mesi di affiancamento alle famiglie per la verifica della germinazione; a maggio provvediamo alla eventuale risemina degli alberi non germinati o danneggiati da insetti e, a settembre, qualora si renda necessario, gli alberi non cresciuti o gravemente danneggiati dal calore estivo, vengono sostituiti con piante provenienti da un vivaio predisposto nel CEFA a questo scopo. Quando gli alberi sono sufficientemente grandi, insegniamo alle famiglie a potare le piante, raccogliere ed essiccare all'ombra le foglie, pestarle in un mortaio e autoprodurre la propria farina da aggiungere alle pietanze.

Trovare nelle cucine dei beneficiari un vasetto con la polvere di Moringa è dunque la nostra più grande soddisfazione e ripaga del grande impegno profuso per la riuscita dell'attività.



A tutte le famiglie è stata data una brochure in arabo sulla Moringa.

**معاملة واستخدام شجرة المورينجا في التغذية**  
(*Moringa oleifera - Lam*)



**المورينجا**

عرفت شجرة المورينجا ( *Moringa oleifera - Lam* ) في موطنها الأصلي منطقة حوض نهر أبنيا وعلى امتداد نهر النيل على مدار أطوار المنحدر من الأراضي المنخفضة المغطى بالتراب من التلال والسهول والوديان من الأراضي والأحياء الحضرية المتناثرة من التلال والوديان. معافع في استخدامها بشكل كبير في الغذاء والشراب. شجرة المورينجا تحمل درجات الحرارة العالية والشمس من 11م في الظل، وتتميز بتحملها في المناطق الحارة. معامدة الأوراق لتتبع مع مختلف أنواع التربة وخاصة التربة الرطبة الخفيفة و الترسبات.

**القيمة الغذائية 100 غ من مسحوق الأوراق**

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| مغزول 100 غ من المسحوق | الطاقة           |
| 8.0                    | البروتينات (غ)   |
| 28.3                   | الدهون (غ)       |
| 4.5                    | الدهن من أصل (غ) |
| 26.2                   | الكربوهيدرات (غ) |
| 3.7                    | السكريات (غ)     |
| 7.5                    | الألياف (غ)      |
| 1.9                    | الكالسيوم (مغ)   |
| 0.5                    | الفوسفور (مغ)    |
| 13.6                   | الحديد (مغ)      |
| 10.8                   | الزنك (مغ)       |
| 2545.5                 | المغنيسيوم (مغ)  |
| 38.3                   | النحاس (مغ)      |
| 29.8                   | البوتاسيوم (مغ)  |

  
**CSO E LAVORO AUTO-PRODURRE CON DIGNITÀ**  
 AID UNRES

I risultati parziali raggiunti sono i seguenti:

| Comune        | Famiglie con almeno un albero cresciuto a conclusione attività | N° di alberi a fine attività |
|---------------|--|------------------------------|
| Zug           | 220  | 432                          |
| Tichla        | 300  | 471                          |
| <b>Totale</b> | <b>520</b>   | <b>903</b>                   |

Mentre vi scriviamo è in corso la semina a Bir Ganduz e Miyec e il numero dei beneficiari non è ancora definito in quanto, durante la semina, alcune famiglie rinunciano e altre si aggiungono, pertanto non possiamo “dare i numeri”...almeno per ora.

## **B Formazione del personale della Direzione Veterinaria**

***Responsabili: Ministero de Salud Publica e Africa70***

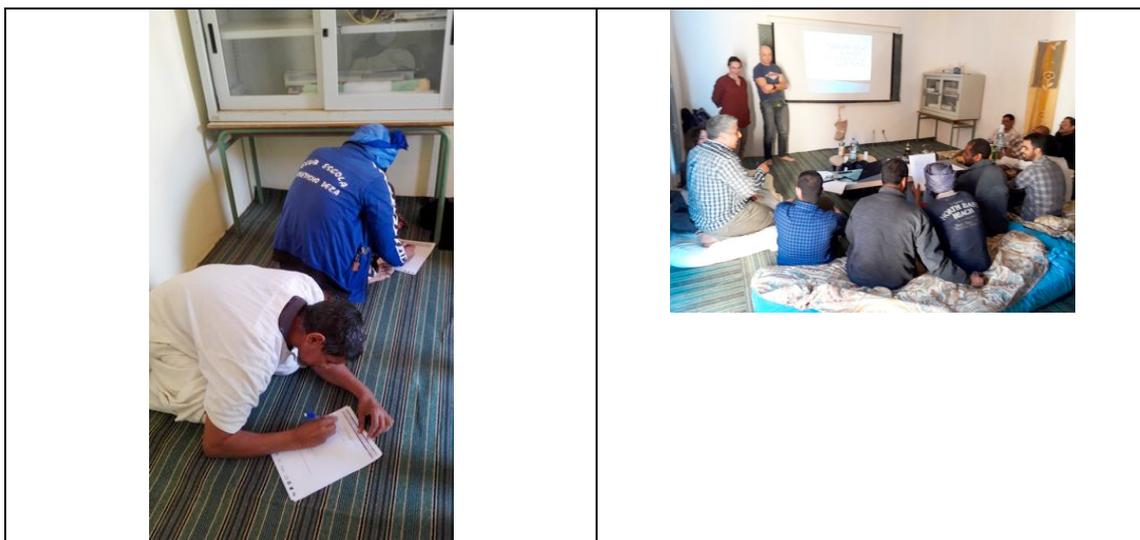
Dal 1996 è attiva nelle tendopoli una Direzione Veterinaria attualmente composta da 25 operatori che, inquadrati all'interno del Ministero di Salute Pubblica, si occupano della vigilanza sulle macellerie, di attività di prevenzione delle principali zoonosi, svolgono attività di assistenza zoiatrica agli allevamenti familiari e di sensibilizzazione agli allevatori sulle buone pratiche di allevamento.

In un contesto di fragilità nutrizionale è evidente che il ruolo svolto dalla Direzione Veterinaria nel garantire la produttività del bestiame, la sua sana convivenza con la popolazione e la salubrità degli alimenti autoprodotti e commercializzati acquisisce un valore aggiunto notevole.

Il progetto prevede sessioni periodiche di aggiornamento del personale veterinario per migliorarne capacità e competenze concentrandosi su quattro tematiche rilevanti quali Toxoplasmosi, Rabbia, Febbre della Valle del Rift e problematiche conseguenti all'ingestione dei rifiuti da parte del bestiame.

Nel corso del primo anno sono stati svolti numerosi incontri con il personale su questi temi ma anche su tematiche nuove quali, ad esempio, l'alimentazione animale e le pratiche tradizionali di adozione dei piccoli la cui madre è deceduta.





Forti della formazione ricevuta, gli operatori della Direzione di Veterinaria stanno realizzando campagne di sensibilizzazione ed educazione sanitaria rivolte alla popolazione attraverso incontri diretti con la popolazione e l'uso di radio e televisione.



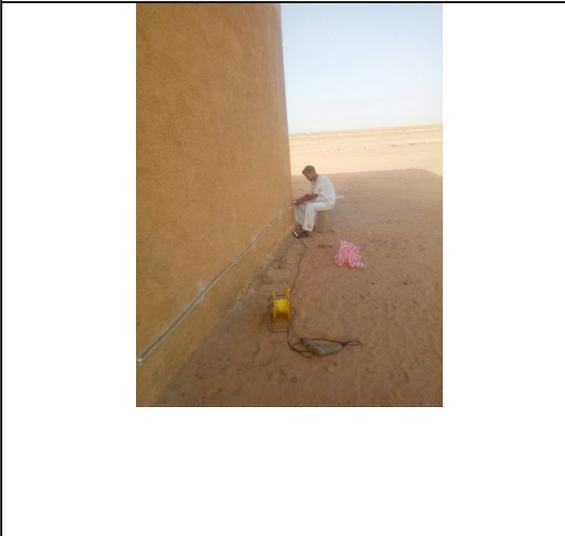
### **C Riabilitazione di edifici pubblici**

**Responsabili: Ministero de Desarollo, Ministerio de Salud Publica e Africa70**

Nel corso del primo anno di progetto abbiamo riabilitato sette edifici pubblici: cinque presso la sede centrale del Ministero de Desarollo cui si sommano il Dipartimento di Veterinaria della Wilaya di Aaiun e la Scuola Veterinaria di Gazuani.

Gli edifici erano danneggiati a seguito delle piogge del 2015 e usurati dal difficile clima locale. Tramite questa attività abbiamo creato migliori condizioni di lavoro per gli impiegati pubblici in esse operanti.







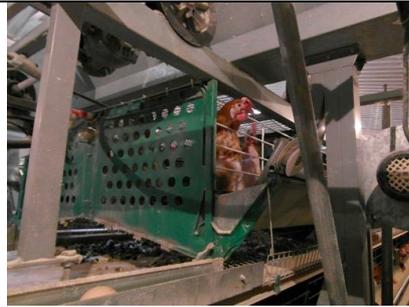
A complemento delle riabilitazioni, con il fine di migliorare le condizioni di lavoro del personale, abbiamo arredato 21 stanze degli operai agricoli e di quelli della Direzione Veterinaria. La fornitura di armadi, sedie, materassi, coperte, tavoli e specchi avverrà in maniera modulare nei tre anni, ma già in questo primo anno siamo arrivati a buon punto.



## **D Sostegno alle produzioni avicole locali**

***Responsabili: Ministero de Desarollo, Ministerio de Salud Publica e VSF Italia***

Nelle tendopoli è attivo un allevamento di 32000 ovaiole in batteria gestito dal Ministero de Desarollo. L'allevamento ha la finalità di distribuire uova alla popolazione. Il progetto si propone di migliorare le rese produttive dell'allevamento attraverso una formazione diretta e in remoto al veterinario ivi operante; in parallelo, nel CEFA, abbiamo verificato le rese produttive di mais, miglio, sorgo e orzo che, uniti alla Moringa oleifera, dovranno costituire la base per un mangime per avicoli autoprodotti.





**E Rafforzamento di 20 gruppi di donne impegnate nella trasformazione e vendita di alimenti per integrare il proprio reddito**  
**Responsabili: Africa70, Nexus ER, Associazione Salam e UGTsario**

L'attività ha previsto censimento e la selezione dei 20 gruppi beneficiari ciascuno costituito da tre donne. In seguito due cicli di formazione sono stati realizzati a loro favore accompagnandole nella scelta degli indirizzi produttivi e nel miglioramento dei sistemi di trasformazione degli alimenti.

Dei 20 gruppi selezionati 18 producono cuss cuss, uno panini e pizze e uno sleilu, una farina dolce tipica della tradizione locale.

Oltre alle formazioni, il progetto ha visto una prima fase di riabilitazione delle 20 cucine in cui gli alimenti vengono prodotti e il successivo equipaggiamento dei gruppi di lavoro.

Nel frattempo abbiamo lavorato sulla presentazione dei prodotti e sulla loro identificazione mediante l'elaborazione di un logo per ogni gruppo di donne e la ricerca di alternative sostenibili per il packaging dei prodotti.

I gruppi saranno affiancati per tutta la durata del progetto e confidiamo che possano anche diversificare ulteriormente le produzioni al fine di incrementare le proprie entrate economiche.

La sede dove sono state effettuate le formazioni (centro di formazione Sauro Mantellini gestito da UGTsario) è stata ristrutturata e tinteggiata al fine di accogliere al meglio le formazioni che sono state realizzate.





|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br>تضامن<br>TADAMON    | <br>إنتاج بلادي<br>INTAG BILADI                             | <br>البركة<br>AL-BARAKA | <br>اصفية<br>ESFAYA                 |
| <br>التوفيق<br>TAUFIG   | <br>الرحمة<br>RAHMA   | <br>صمود<br>SUMUD       | <br>BULARKAN                        |
| <br>البركة<br>AL-BARAKA | <br>المرأة الصحراوية المنتجة<br>AL MARHA SHRAUUA AL MUNTIGA | <br>الخير<br>EL JAIR    | <br>اتحاد النساء<br>ATIHAD AN NISAA |
| <br>صمود<br>Sumud      | <br>GARGARAT   | <br>السعادة<br>A SAADA  | <br>ROMA                           |
| <br>أمل<br>AMAL       | <br>أمل<br>AMAL   | <br>GARGARAT          | <br>LEMSID                        |

Loghi dei 20 gruppi di donne

## F Formazione al personale de Ministero di Cooperazione

**Responsabili: Africa70, Nexus ER, Associazione Salam e Ministerio de Cooperacion**

Il progetto prevede che il Ministero della Cooperazione, tramite suoi operatori adeguatamente formati, si occupi di parte delle attività di monitoraggio dell'intervento: a tal fine sono stati eseguiti due cicli di formazione teorici e pratici che, in maniera graduale, porteranno, nel secondo anno, gli operatori del Ministero a eseguire il monitoraggio in totale autonomia.



## **G Attivazione di una Farmacia Veterinaria Pubblica**

***Responsabili: Africa70, Nexus ER e Ministero de Salud Publica***

L'ultima attività che descriviamo è relativa alla creazione di una Farmacia Veterinaria a gestione pubblica. Tale attività avrà la finalità di garantire un'entrata per il Ministero di Salute Pubblica che ne copra una parte dei costi e, allo stesso tempo, di fornire agli allevatori un servizio di qualità che oltre a vendere fornirà suggerimenti clinici e terapeutici, in un contesto in cui il mercato nero del farmaco e la commercializzazione di medicine di dubbia provenienza e contenuto è problema emergente.

Nel primo anno di progetto sono stati designati i due operatori che gestiranno la farmacia i quali hanno ricevuto una formazione specifica; allo stesso tempo il locale in cui sarà installata la farmacia è stato ristrutturato ed equipaggiato. In questa fase si stanno valutando i prezzi e i tempi di consegna dei fornitori sul mercato algerino.





Il primo anno ha visto la realizzazione di due missioni di monitoraggio che ci hanno aiutato a tenere sotto controllo il cronogramma di esecuzione delle attività e che hanno visto protagonisti Africa70 e ANCI Toscana.

Infine non tralasciamo il grande lavoro svolto in Italia per l'allestimento di due container di materiali, uno dei quali arrivato in loco a novembre e il secondo in partenza nei prossimi giorni.

Ringraziamo tutti coloro grazie ai quali abbiamo potuto fare quanto previsto e .... qualcosa di più.

Associazione Karama, Associazione Mauja, Auser Emilia Romagna, Camelot Officine Cooperative, Centro di Ateneo per la Cooperazione allo Sviluppo dell'Università degli Studi di Ferrara, Arci Ferrara, Comune di Ravenna, Comune di Ferrara, Cgil Ravenna, Auser di Bagnolo in Piano (Reggio Emilia), Auser Bologna, Auser Nazionale, Auser Ravenna e i tanti privati cittadini che ci seguono, supportano e ... sopportano.

Per info: [sara.dilello@africa70.org](mailto:sara.dilello@africa70.org)